



ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ

ННП БЪЛГАРИСТИКА



NSP BULGARIAN STUDIES

ПРОГРАМА

МЕЖДУНАРОДНА НАУЧНА КОНФЕРЕНЦИЯ  
„БЪЛГАРИСТИКАТА ПО СВЕТА. ФИЛОЛОГИЯТА У ДОМА“

12 – 14.10.2023 г.

ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград

*В рамките на Националната научна програма „Развитие и утвърждаване на българистиката в чужбина“*

12.10.2023 г.

09.30 – 10.00 Фоайе пред Зала №114, Първи учебен корпус, ул. „Иван Михайлов“ 66

Регистрация на участниците

10.00 – Откриване на конференцията. Приветствия

10.15 – 10.30 **Магдалена Костова-Панайотова** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) – *представяне на Програмата и партньорството на ЮЗУ „Неофит Рилски“*

10.30 – 11.00 **Петър Сотиров** (Университет „Мария Кюри-Склодовска“, Люблин) *Полската езиковедска българистика днес: смяна на ракурса*

11.00 – 11.30 **Ценка Иванова** (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“) *Българският език и познанията за българската култура в чуждоезикова среда – новите предизвикателства*

12.00 – 13.00 – Обедна почивка

Кръгла маса „Българистиката по света“

ЗАЛА № 114

13.00 – 15.45 ч.

*Модератор: Магдалена Костова-Панайотова*

13.00 – 13.15 **Евелина Джевиецка** (Полска академия на науките) *Историята на идеите и българистиката като поле на (не)знанието*

- 13.15 – 13.30 **Joanna Mleczko, Dorota Golek-Sepetliewa** (Силезийски университет в Катовице) *Българистиката в Силезийския университет в Катовице - минало и перспективи*
- 13.30 – 13.45 **Мая Падешка** (Университет „Ориентале“, Неапол) *Представи за България и за българската култура сред италианските студенти. Резултати от анкетно проучване*
- 13.45 – 14.00 **Эдита Манастерска-Вионцек** (Университет „Мария Кюри-Склодовска“, Люблин) *Болгарские сказки и басни в новом польском издательском проекте*
- 14.00 – 14.15 **Моника Фаркаш Барати** (Сегедски университет) *Преводна рецепция на българската литература в Унгария след 2000 г.*
- 14.15 – 14.30 **Миглена Паланска** („Ян Амос Коменски“, Братислава) *Българският език и култура в Словакия*
- 14.30 – 14.45 **Кента Сугаи** (Университет в Хокайдо, Япония) *Някои проблеми относно учебните материали по български за японци*
- 14.45 – 15.00 **Ангъни Хойт Уест** (Великобритания) *University-level provision for Bulgarian studies in the United Kingdom and Ireland: An exploratory overview*
- 15.30 – 16.00 *Кафе-пауза*

## *Лингвистика*

**12.10.2023 г., ЗАЛА № 412**

**13.00 – 14.15 ч.**

**Модератор: Красимира Алексова**

- 13.00 – 13.15 **Йовка Тишева** (СУ „Св. Климент Охридски“) *Изразяване на темпорални характеристики: предложни или именни фрази?*
- 13.15 – 13.30 **Красимира Алексова** (СУ „Св. Климент Охридски“) *Проницаемостта на композираните глаголни форми в индикатив в съвременния български език*
- 13.30 – 13.45 **Дора Маркова** (СУ „Св. Климент Охридски“) *Прозодични средства за изразяване на емоции*
- 13.45 – 14.00 **Мирена Пацева** (СУ „Св. Климент Охридски“) *Съпоставителен анализ на темпорални прозодични параметри в речта на чуждестранни студенти, изучаващи български език*

*Лексикология и стилистика*

**14.15 – 15.30**

*Модератор: Андреана Ефтимова*

14.15 – 14.30 **Златина Николова** ("Проф. д-р Асен Златаров", Бургас) *Функции на ергонимите и прагматонимите в градското ономастично пространство*

14.30 – 14.45 **Андреана Ефтимова** (СУ „Св. Климент Охридски“) *Мотивация за налагането на феминативите в българската и в полската устна и писмена практика*

14.45 – 15.00 **Надежда Данчева** (Институт за български език) *Именуването на новородените в Благоевград през първите две десетилетия на 21. век*

15.00 – 15.15 **Димитър Маринов** (Варненски свободен университет "Черноризец Храбър") *Езиковоархеологически щрихи върху имената на известните българи Черноризец Храбър, Петър Берон, Иван Богоров, Петко Рачов Славейков и Христо Ботев*

15.30 – 15.45 *Кафе-пауза*

**15.45 – 17.15**

*Модератор: Петър Воденичаров*

15.45 – 16.00 **Максим Стаменов** (Институт за български език) *Споделените думи в българския език – минало и бъдеще*

16.00 – 16.15 **Иван Илиев** (ПУ „Паисий Хилендарски“) *To The Question of the Origin and Initial Semantics of Noun Classes in Indo-European and in Dyirbal of North-Eastern Australia*

16.15 – 16.30 **Георги Георгиев** (СУ „Св. Климент Охридски“) *Quantitative typology in the Bulgarian context. Observations on building a reference table on exponents of the vocative*

16.30 – 16.45 **Соня Христова** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Обръщението по име в женската етикетна реч на висшата социална класа в България, Русия и Англия през XIX век – социолингвистични паралели (съпоставителен анализ върху произведения на художествената литература)*

16.45 – 17.00 **Петър Воденичаров** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Протестанските деноминации в България и комунистическият новогovor*

18.00 – 20.00 ч. *Коктейл*

*Кафе „Бон Тон“, Първи учебен корпус*

*Българистиката в славянски контекст*

**13.10.2023 г.**

**ЗАЛА № 412**

**10.00 – 11.30**

*Модератор: Маринела Младенова*

10.00 – 10.15 **Ирина Георгиева** (НБУ) *Табуизмите в съвременния руски и български език*

10.15 – 10.30 **Михаил Кондратенко** (Институт за лингвистични изследвания на Руската академия на науките, Санкт Петербург) *Исследования болгарской диалектной лексики как средство верификации славянских семантических моделей номинации времени*

10.30 – 10.45 **Елена Узенёва** (РАН) *Славянски анклави на Балканите: етнолингвистичен поглед*

10.45 – 11.00 **Далибор Соколовић** (Филолошки факултет Универзитета у Београду) *Актуелна истраживања језика палћанске заједнице у Војводини*

11.15 – 11.30 **Румяна Михнева, Светослав Арсениев** (УНСС) *Изследванията на Елена Узенева на диалектите на българите мюсюлмани – системност и многоаспектност*

12.00 – 13.00 Обедна почивка

*Превод*

**13.00 – 14.15**

*Модератор: Светла Томанова*

13.00 – 13.15 **Олга Сорока** (Львівський національний університет „Іван Франко“) *Предизвикателството да превеждаш имената на героите от приказките (въз основа на превода на приказката на Димана Гуляшка „Съли, Съсльо и нашествието на Горностая“ (на украински език)*

13.15 – 13.30 **Борис Наймушин, Станислав Богданов**, (НБУ) *Translating in the humanities to translate the humanities: the authors', translators', and editors' view*

13.30 – 13.45 **Диана Иванова** (СУ "Св. Климент Охридски") *Преводачите, без които не можем, или как да се справим с превода на лични и административни документи (словашко-български паралели)*

13.45 – 14.00 **Светла Томанова** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Типът преводач - творец, борец или изследовател*

*Българистиката по света, зала № 114*

*13.10.2023*

*10.00 – 11.30 ч.*

*Модератор: **Татяна Фед***

10.00 – 10.15 **Татяна Фед** (НБУ). *Българистика в Московския държавен лингвистичен университет /съвместен проект на НБУ и МДЛУ, 2002-2022 г./*

10.15 – 10.30 **Камелия Спасова** (СУ „Св. Климент Охридски“). *Българистиката в Кьолн и филологията на световната литература*

10.30 – 10.45 **Елена Крейчова** (Масариков университет, Бърно), **Надежда Сталянова** (СУ „Св. Климент Охридски“). *Очаквания към чуждестранната българистика през 21-ви век*

10.45 – 11.00 **Бисерка Велева** (СУ „Св. Климент Охридски“) *Особености на българистиката в чужбина*

11.00 – 11.15 **Ивана Давитков** (НБУ) *Университетската българистика и обучението по/на български език в българската общност в Сърбия: поглед към миналото и настоящето*

*Методика на обучението по български и чужд език, зала № 114*

*13.10.2023*

*13.00 – 15.30 ч.*

*Модератор: **Биляна Тодорова***

13.00 – 13.15 **Viera Lagerová** (Търнавски университет, Славокия) *Možnosti ich nasadenia vo vyučovaní nemeckého jazyka v primárnom vzdelávaní*

13.15 – 13.30 **Красимира Хаджиева** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Семантични паралели на българските конструкции със „се“ и „си“ в английски с оглед прогнозиране и превенция на грешки в обучението по български език за чужденци с майчин език английски*

13.30 – 13.45 **Милена Видралска** (ПУ „Паисий Хилендарски“) *За особеностите на категорията лице при изучаването ѝ от чужденци*

13.45 – 14.00 **Дора Солакова-Станиславова** (МУ „Проф. д-р Параскев Стоянов“, Варна) *Глаголът `вярвам` в български, чешки и украински език. Проблеми на рекцията и еквивалентността с оглед на чуждоезиковото обучение*

14.00 – 14.15 **Биляна Годорова** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *За някои проблеми на изучаването на българския език като втори език в съответствие с Общата европейска езикова рамка*

1

4

.

14.30 – 14.45 **Гергана Петкова, Вяра Николова** (СУ „Св. Климент Охридски“) *Ролята на ъмотивацията в трансфера на знания: японистиката на фокус*

14.45 – 15.00 **Бояна Ангелова, Йордан Рачев** (Медицински университет „Проф. д-р Параскев Стоянов“, Варна) *Оптимизиране на съдържанието на учебните материали по дисциплината „Български език - предклинична терминология“ за преподаване на български език като чужд на студенти по медицина, говорещи друг славянски език*

15.00 – 15.15 **Цветомира Иванова** (СУ „Св. Климент Охридски“) *Развитие на японистиката в България и българистиката в Япония*

15.15 – 15.30 **Албена Добрева** (Медицински университет „Проф. д-р Параскев Стоянов“) *Проф. Виолета Тачева – 70 години достоен живот и 40 години професионален подход и принос в лингвистическата и в педагогическата наука*

Й

о

р

д

а

н

## Литературознание

ЗАЛА № 531

Р

13.00 – 15.30 ч.

а

Модератор: *Стилиян Стоянов*

13.00 – 13.15 **Стилиян Стоянов** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Концептът „граница“ в българския шлагерен дискурс от края на 60-те и началото на 70-те години на XX век. (Ала не съм аз заминавал никъде/ и тук отникъде не съм се връщал)*

,

Б

о

13.15 – 13.30 **Камен Риков** (Университет „Мария Кюри-Склодовска“, Люблин) *Мълчанието на Атанас Далчев като литературноисторически топос*

13.30 – 13.45 **Силвия Георгиева** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *"Сватбата на Филология и Меркурий": късноантичната алегория на човешкото познание (Коя е всъщност Филология?)"*

13.45 – 14.00 **Роман Хаджикосев** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *На Пилат преди 130 години и днес*

14.00 – 14.15 **Димитрина Хамзе** (ПУ „Паисий Хилендарски“) *Интегративните стратегии в творчеството на Олга Токарчук като врата към бъдещето*

14.15 – 14.30 **Надежда Александрова** (СУ „Св. Климент Охридски“) *За емоционалните реакции и стилистичните промени в творческия процес на Софроний Врачански като преводач на „Система мухаммеданская и религия их“ (1805)*

14.30 – 14.45 **Гергана Асенова** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Концепциите за св. св. Кирил и Методий в ранните учебни книги от 30-те години на XIX век до Освобождението*

14.45 – 15.00 **Александър Христов** (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“) *Философските проблеми в „Световната книга“ на Стоян Михайловски и „Книгите“ на Атанас Далчев*

15.15 *Кафе-пауза*

*Литературознание. Образование. Култура*

*13.10.2023*

*ЗАЛА № 531*

*10.00 – 12.00*

*Модератор: Албена Вачева*

10.00 – 10.15 **Анна-Мария Тотоманова** (СУ „Св. Климент Охридски“) *Българистиката в чужбина, филологията у нас и средното образование*

10.15 – 10.30 **Елка Трайкова** (Институт за литература, БАН) *Възможните и невъзможни истории на българската литература - XIX-XXI век*

10.30 – 10.45 **Албена Вачева** (ЮЗУ „Неофит Рилски“), **Николай Папучиев** (Софийски университет „Св. Климент Охридски“) *България - поглед встрани от рекламата*

10.45 – 11.00 **Борислав Мутафчийски** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Изучаване на българската култура, народните танци и песни – част от развитието и утвърждаването на българистиката по света*

11.00 – 11.15 **Таня Стоянова** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Особености на фантастичното в романа „Когато човекът не беше“ от Димитър Ангелов*

11.15 – 11.30 **Цветана Георгиева** (УниБИТ, София) *"Емоции и литература: образи на желанието в поезията на 60-те години"*

11.30 – 11.45 **Калин Михайлов** (Софийски университет „Св. Климент Охридски“) *Бъдещето на филологията в общоевропейски и в български контекст. Прочит на проблема през културната топография на Ангел Ангелов*

12.00 – 13.00 *Обедна почивка*

13.00 – 14.30

*Модератор: Бойка Илиева*

13.00 – 13.15 **Наталья Мирошниченко** (Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского) *Духовные и социальные основания русского и болгарского символизма: общность и различия*

13.15 – 13.30 **Александра Антонова** (Институт за литература, БАН) *Лирическите текстове на Люба Касърва: във и извън архива*

13.30 – 13.45 **Татяна Брага** (Институт за български език при БАН) *Роль Виктора Григоровича в становлении и развитии болгаристики за рубежом: болгарская литературное наследие. Феномен «Дамаскины».*

13.45 – 14.00 **Бойка Илиева** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Западноевропейските литератури в българското училищно образование: тенденции и равностметки*

14.15 – 14.30 **Елена Азманова** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Мистичните очертания на духа в учебникарската литература от втората четвърт на ХХ век*

14.00 – 14.15 **Павел Филипов** (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Иван Бунин – изгнание, а после Нобелова награда*